

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Cžeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Prorok Aggeus

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)



Kapitola. I.

21



Druhém Leetie/

Darya Krále w Miesyey
sfehem wprawnij den mēsy-
ce: Stalo se slovo Paně
sfrze Aggea, proka k Zoro
Babelowi synu Salatyelowu wywodě Juid
ske/a k Gezijsowu synu Jozedechowu knězy
welikemu/rzka: Totor prawij Pán zastu-
puow/rzka: Lid tento prawij: Gessce gest
nepřysel čas aby duom Bozij wydelán byl.

B v m. xx. vii. d. vii. v. B
proroka/rzka: Zda wám čas gest abyssce
bydlili w klenutych domích / a duom tento
pusty gest: A nyni toto prawij Pán zastu-
puow: Polozte sedce wasse na cestu wasse:
Syli gste mnoho a wnesli gste malo/ gedli
gste a negste nasyceni/ pili gste/a newopiliste
se/přytřyli gste se a negste zaběvni: A ten
kteryz mždy shromáždil/ wložyl ge w pytel
dérawy.

Toto prawij Pán zastupuow: Polož
te sedce wasse na cestu wasse: Wzgedete na

huoru/noste dějwuj/a stawěgte duom/a w
zacny mi bude/ a oslawen budu prawij Pán
Patřyli gste k wice/a hle učiněno gē meně/a
w nosyli gste do domu / a wyprazdnil gsem
to: Pro kteru přičynu prawij Pán zastupaw
Nebo duom muoy gest pusty / a wy pospi-
chate geden každy k domu swému: Protož
zabraněno gest nadwami nebesuom aby ne-
dali rosy/ a zemi zabraněno gest aby nedala
plodu swě: A powolal sem na zemi suchoty
a na hory/a na pšenicy/a na wino/ y na o-
ley/y na wse cožkoli přynosy země/a na lidi/
y na howada/y na wselikú pracy rukau.

C v slyssal gest Zorobabel syn Salatie-
luow/a Gezijs syn Jozedechu kněz weliký/
y wssykni ostatecy lidu/ blas Boha swěho/
a slawa Aggea proroka/ yakož ho poslal
Pán Bnoh gich knijm: y bál gse lid od
twářy Paně: y rzekl Aggeus posel Bozij/
z posluw Bozijch k lidu/rzka: Naf swami
sem prawij Pán: y wzbudil Pán ducha Zo-
robabelowa syna Salatyelowu wewody
Juidskeho/a ducha Gezijsowa syna Jozede-
chowa kněze welikeho/a ducha giných zew-
sscho lidu: y wessli sau a činili dielo w domu



Aggeus.

Pána zástupnow Boha swého :

Prorok mluwí k Zorobabelowi / aby sta-
wěl Chrám Boží / prawě že slawnějši bude než
li prwní. A o přístějí Pána Krýsta.

Kapitola II.

W Dni čtyřmezcytmě měsíce / wšestě
měsíce wdrubě lité Daria krále w
sedmém měsíce / w gedmezcytmě dni
měsíce: Stalo se slovo Páně krze Aggea
Proroka / kta: Mluw k Zorobabelowi synu
Salatyelowu wýwodě Judském / a k Ge-
šislawi synu Jozedechowu knězy welikému / a
k ostatkům lidu / kta: Kdo zwás gest osta-
wen kterýž widěl dím tento wslawě své pr-
wní: A co wy widíte gey nyní / zda není
tak jakoby nebyl w očích wassich: A nyní
posylí sebe Zorobabeli prawíj pán / a posylí
sebe Gešissi synu Jozedechu kněze weliký / a
posylí sebe wesskeren lid země / prawíj Pán
zástupnow: A delayte / neb ya s wami gsem
prawíj Pán zástupnow.

S Slovo které sem smluwil swami když
gste wychodili z země Egypťské / a duch můj
bude vprostřed wás: Uchýte se bati / neb
toto prawíj Pán zástupnow: Geste gedno
malčko gē / a ya pohnu nebem y zemí / a mo-
řem y suchu zemi / a pohnu wssemi narody / a
přigde jaducý wssem narodům / a naplním
duom tento sláwan / Prawíj Pán Buh
zástupnow: Něk gest stěbro / a mě gē
zlato / prawíj Pán zástupnow: Weliká bude
slawa domu tohoto posledního / wíce než
prwního / prawíj Pán zástupnow: A namí-
stě tomtó dām pokoj prawíj Pán zástupnow

Wětrmezcytmě dni dewateho měsíce
ce w druhém lité Daria krále: Stalo se slo-
wo Páně k Aggeowi Proroku / kta: Totoť
prawíj Pán zástupnow: Otěz se kněží naza-
kon kta: Wezmeli dlowěk maso poswěcené
w podolek raucha swě a dotkne se swrchkem
geho chleba a neb wařený / a neb wíjna / a neb
olege / a neb wsselike krmě zdali poswęceno bu-
de: A odpowědewše kněží řekli sa / nic: A
řekl Aggeus: Dotkneli se possť wrněny na
dussi zřech zewsslech věcí / zdali bude possť
wrněno: A odpowědeli kněží / a řekli. Possť
wrněno bude: A odpowědel Aggeus / a řekl.
Tak lid této / a tak národ této pđ twaríj mi
prawíj Pán / a tak wsselike dýlo rukau gich / y

wšestky věcy kteréžby tam obětowali / possť
wrněny budau: A nyní položte srdce wasse
od tohoto dne a dále / prwe než gest kladen ka-
men nákameni w Chrámě Páně: Když ste
přistupowali k thronu dē dwadeceti mēr / y by-
walo deset: A když chodili gste do presu aby-
ste wydawili paděsat lahwi / y bywalo
dwadeceti: Bil sem wás wětrm žhancým /
a rzy / a křupami / wšestka dýla rukú wassich
a nebyl gest mezi wami kterýž by se nawra-
til kěmně prawíj Pán: Položte srdce wasse
od tohoto dne a w budaucý čas / od čtrmezcyt-
meho dne dewateho měsíce / odedne wněmž
založeni sa u zakladowě Chrámu Páně: Po-
ložte na srdce wasse / zdaliž gíj symé wplodu
gest a gestě winnice / a sřst / a zrnatá yablka
a dřevo Oliwowé nezkwetlo: od tohoto
dne pozehnám.

A Stalo se slovo páně k Aggeowi po d-
rubě wětrmezcytmě dni měsíce / kta:
Mluw k Zorobabelowi weywodě Judské-
mu / kta: Já pohnu nebem spolu y zemí / a po-
dwratím stolicy kralowstwí / a zetru sylu
Kralowstwí pohanského / a přewratím
wiz y gezdce ge / a sřstíj konowé y wse da-
gícy naně muž wmeči bratra swého: W-
ten den prawíj pán zástupnow / přigmu tebe
Zorobabeli synu Salatyelu služebníce můj
prawíj pán / a položím tebe jako znamení
neb tebe wywolil sem prawíj pán Buh zástu-
pnow :

A Skonawá se Aggeus Prorok.

Počína se Zachary- as Prorok.

Zacharyas mluwí o wýswobození židow
ském / a opomstě gich nepřatel: O pokorném přis-
stě Krýstowu / y vnučení gebo: A gest

Kapitol XIII.

A Napomíná lid prorok nawracený zwěze-
ní aby se k Bohu obrátili / a aby n ebyli jako otco-
wé gich: Omilosedenstw ú Božíj kteréž wklazal
Geruzalemu.

h v